

3/97 OD 23. SRPNJA 1997., BR. 1/2000 OD 20. PROSINCA 2000., BR. 1/2001 OD 7. LIPNJA 2001., BR. 2/2002 OD 27. STUDENOGA 2002., BR. 1/2005 OD 17. LIPNJA 2005., BR. 2/2005 OD 17. LIPNJA 2005., BR. 3/2005 OD 17. LIPNJA 2005., BR. 4/2005 OD 15. KOLOVOZA 2005., BR. 1/2007 OD 16. TRAVNJA 2007., BR. 1/2008 OD 16. LIPNJA 2008. I BR. 1/2009 OD 31. SRPNJA 2009. O IZMJENAMA I DOPUNAMA KONVENCIJE O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU

Članak 1.

Potvrđuje se Konvencija o zajedničkom proвозnom postupku, sastavljena u Interlakenu, 20. svibnja 1987. u izvorniku na danskom, nizozemskom, engleskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom, španjolskom, finskom, islandskom, norveškom i švedskom jeziku, Ugovor u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije koji se odnosi na izmjenu i dopunu Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, sastavljen u Bruxellesu, 17. prosinca 1992. u izvorniku na engleskom jeziku, Ugovor u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Republike Austrije, Republike Finske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Kraljevine Švedske i Švicarske Konfederacije koji se odnosi na izmjenu i dopunu Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, sastavljen u Bruxellesu, 25. rujna 1995. u izvorniku na engleskom jeziku, Ugovor u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Republike Islanda, Kraljevine Norveške i Švicarske Konfederacije koji se odnosi na izmjenu i dopunu Konvencije od 20. svibnja 1987. o zajedničkom proвозnom postupku, sastavljen u Bruxellesu, 22. studenoga 1996. u izvorniku na engleskom jeziku i Odluke Zajedničkog odbora br. 3/97 od 23. srpnja 1997., br. 1/2000 od 20. prosinca 2000., br. 1/2001 od 7. lipnja 2001., br. 2/2002 od 27. studenog 2002., br. 1/2005 od 17. lipnja 2005., br. 2/2005 od 17. lipnja 2005., br. 3/2005 od 17. lipnja 2005., br. 4/2005 od 15. kolovoza 2005., br. 1/2007 od 16. travnja 2007., br. 1/2008 od 16. lipnja 2008. i br. 1/2009 od 31. srpnja 2009. o izmjenama i dopunama Konvencije o zajedničkom proвозnom postupku.

Članak 2.

Tekst Konvencije, Ugovora i Odluka Zajedničkog odbora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

KONVENCIJA O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU

Republika Austrija, Republika Finska, Republika Island, Kraljevina Norveška, Kraljevina Švedska, Švicarska Konfederacija (u daljnjem tekstu države EFTA-e) i Europska ekonomska zajednica (u daljnjem tekstu Zajednica),

UZIMAJUĆI u obzir ugovore o slobodnoj trgovini između Zajednice i svake od zemalja EFTA-e,

UZIMAJUĆI u obzir zajedničku deklaraciju koju su donijeli ministri zemalja EFTA-e i država članica Zajednice i Komisije Europskih zajednica u Luxembourg 9. travnja 1984. kojom se poziva na stvaranje Europskoga gospodarskoga prostora, posebno u pogledu pojednostavnjenja graničnih formalnosti i pravila o podrijetlu,

UZIMAJUĆI u obzir Konvenciju o pojednostavnjenju formalnosti u trgovini robom, sklopljenu između zemalja EFTA-e i Zajednice, kojom se uvodi jedinstvena carinska deklaracija za uporabu u takvoj trgovini,

SMATRAJUĆI da bi uporaba ove jedinstvene deklaracije u okviru zajedničkog proвозnog postupka za prijevoz robe između Zajednice i zemalja EFTA-e i između samih zemalja EFTA-e dovela do pojednostavnjenja,

SMATRAJUĆI da bi najprikladniji način za postizanje ovog cilja bio da se proвозni postupak, koji se trenutačno primjenjuje za prijevoz robe unutar Zajednice, između Zajednice i Austrije i Švicarske, te između Austrije i Švicarske, proširi na one zemlje EFTA-e koje ga ne primjenjuju,

UZIMAJUĆI također u obzir nordijski proвозni red koji se primjenjuje između Finske, Norveške i Švedske,

ODLUČILE su sklopiti sljedeću Konvenciju:

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

1. Ovom se Konvencijom utvrđuju mjere za prijevoz robe u proвозu između Zajednice i zemalja EFTA-e, kao i među samim zemljama EFTA-e, prema potrebi uključujući robu koja se pretovaruje, ponovno izvozi ili skladišti, uvođenjem zajedničkog proвозnog postupka bez obzira na vrstu i podrijetlo robe.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe ove Konvencije, a posebno one u pogledu jamstava, smatra se da je roba koja prometuje Zajednicom stavljena u proвозni postupak Zajednice.

3. Podložno odredbama dolje navedenih članaka 7. i 12., pravila koja uređuju zajednički proвозni postupak utvrđena su u dodacima I. i II. ove Konvencije.

4. Deklaracije za postupak proвозa i proвозne isprave u svrhu zajedničkog proвозnog postupka u skladu su s dodatkom III. i ispunjavaju se u skladu s njime.

Članak 2.

1. Zajednički proвозni postupak se u daljnjem tekstu opisuje kao postupak T1 ili postupak T2, ovisno o slučaju.

2. Postupak T1 može se primijeniti na svu robu koja se prevozi u skladu s člankom 1. stavkom 1.

3. Postupak T2 primjenjuje se na svu robu koja se prevozi u skladu s člankom 1. stavkom 1.:

(a) u Zajednici, samo kada roba zadovoljava uvjete utvrđene u člancima 9. i 10. Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice i nije bila predmet carinskih izvoznih formalnosti za odobravanje povrata za izvoz u državu koje nisu države članice Zajednice na temelju zajedničke poljoprivredne politike, ili kada roba, na temelju odredaba Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik, dolazi u slobodan promet u Zajednici (roba iz Zajednice);